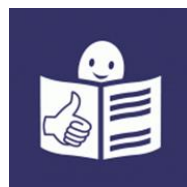




**Osservatorio provinciale dell'Alto Adige
per i diritti delle persone con disabilità**



In un linguaggio facile

Questo opuscolo presenta l'Osservatorio provinciale.

Cosa è un Osservatorio provinciale?

Osservatorio significa osservare.

Osservatorio significa anche gruppo di lavoro.

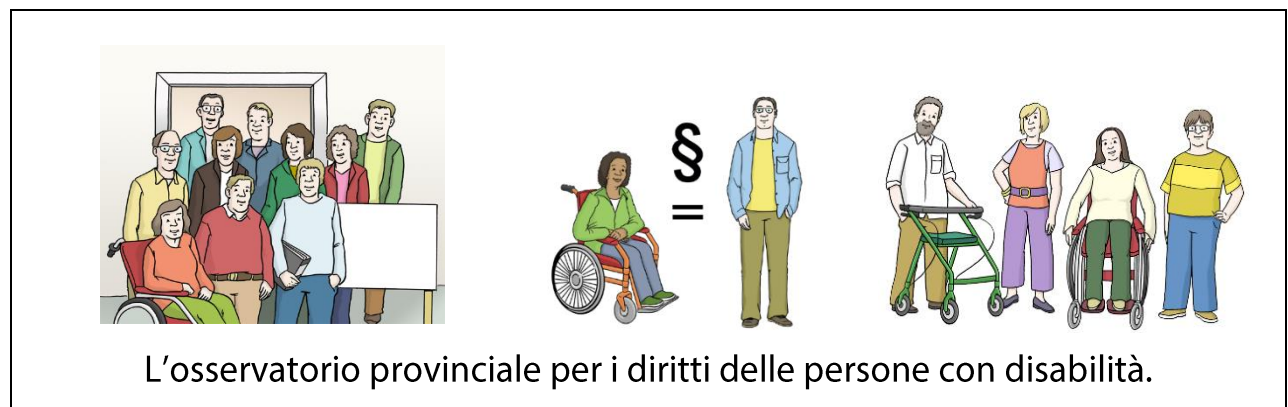
All'osservatorio provinciale lavorano insieme molte persone.

E osservano.

E controllano:

Come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?

Vengono rispettati i loro diritti?



I diritti delle persone con disabilità

sono scritti in un contratto dell'ONU.

ONU è una parola inglese che significa nazioni unite.

Sono: 193 Stati nel mondo.

Gli Stati scrivono insieme importanti leggi.

E controllano:

Come stanno tutte le persone nel mondo?

Nel contratto dell'ONU sono scritti tutti i diritti:

- Persone con disabilità hanno gli stessi diritti delle persone senza disabilità.
- Persone con disabilità devono poter vivere in autonomia.

Un'altra parola per questo contratto è: Convenzione dell'ONU.

L'Italia ha firmato questa Convenzione dell'ONU.

L'Alto Adige fa parte dell'Italia.

Quindi il contratto è valido anche in Alto Adige.

E quindi l'Alto Adige ha un Osservatorio provinciale.

Dal 2015 in Alto Adige c'è una legge provinciale
per le persone con disabilità.

Questa legge è del 14 luglio 2015.

E ha il numero 7.

Per questo la legge si chiama: legge provinciale 7/2015.

La legge 7/2015 dice:

In Alto Adige deve esserci un Osservatorio provinciale.

E l'Osservatorio provinciale controlla
i diritti delle persone con disabilità.

Come viene eletto l'Osservatorio provinciale?

Il Consiglio provinciale

elegge i membri dell'Osservatorio provinciale.

Consiglio provinciale significa:

Il Consiglio provinciale fa le leggi in Alto Adige.

E fa la politica per l'Alto Adige.

La sede del Consiglio provinciale è a Bolzano.

Nel Consiglio provinciale lavorano 35 politici.

Questi politici si chiamano: consiglieri provinciali.

I cittadini dell'Alto Adige votano i consiglieri provinciali.

Il Consiglio provinciale dice:

Queste persone sono i membri dell'Osservatorio provinciale.

L'osservatorio provinciale lavora per 5 anni.

L'Osservatorio provinciale lavora lo stesso tempo del Consiglio provinciale.

Dopo 5 anni il Consiglio provinciale deve essere scelto di nuovo.

E il nuovo Consiglio nomina un nuovo Osservatorio provinciale.



L'Osservatorio provinciale durante una seduta.

I membri dell'Osservatorio provinciale si incontrano regolarmente.

E fanno riunioni.

E discutono:

Cosa si può migliorare per le persone con disabilità in Alto Adige?

L'osservatorio provinciale lavora indipendente-mente.

Questo significa:

Nessuno può dire:

L'Osservatorio provinciale deve dire questo.

O fare questo.

L'Osservatorio provinciale lavora in autonomia.

Questi sono i compiti dell'Osservatorio provinciale:

1. L'Osservatorio provinciale sta attento.

E controlla:

Vengono rispettati i diritti della Convenzione dell'ONU?

2. L'Osservatorio provinciale dà consigli e fa proposte:

Come possono migliorare ancora di più i diritti
delle persone con disabilità?

3. E dice anche alle ricercatrici e ai ricercatori:

Su questo tema abbiamo bisogno di più informazioni.

E i ricercatori poi ricercano.

Ricerca significa:

Persone vogliono capire meglio qualcosa.

Ad esempio:

Le ricercatrici vogliono sapere:

Come vivono le persone con disabilità?

Quindi le ricercatrici chiedono:

Come possono vivere bene le persone con disabilità?

I ricercatori chiedono:

- Alle persone con disabilità.
- Agli accompagnatori delle persone con disabilità.
- E ai genitori delle persone con disabilità.

Così i ricercatori hanno molte informazioni.

Poi l'Osservatorio provinciale continua a lavorare
con queste nuove informazioni.

4. L'Osservatorio provinciale informa sui diritti
delle persone con disabilità.
5. L'Osservatorio provinciale scrive ogni anno
una relazione per il Consiglio provinciale.

Nella relazione c'è scritto:

Come vengono rispettati i diritti della Convenzione dell'ONU?

Quali offerte ci sono in Alto Adige per le persone con disabilità?

6. L'Osservatorio provinciale **non** fa consulenze singole.

Questo significa:

L'Osservatorio provinciale non aiuta persone singole.

Per questo ci sono specialisti.

Ad esempio:

Consulenti.

Chi lavora nell'Osservatorio provinciale?

Nell'Osservatorio provinciale lavorano 7 persone:

- 5 persone con diversi tipi di disabilità.

Le persone con disabilità dicono:

Noi siamo esperti nella nostra vita.

Noi viviamo con la nostra disabilità.

Noi possiamo dire la nostra.

Noi possiamo decidere insieme agli altri ciò che ci riguarda.

Noi possiamo partecipare in prima persona.

Si può anche dire:

Nell'Osservatorio provinciale le persone con disabilità
si auto-rappresentano.

- 1 persona esperta di pari opportunità.

Pari opportunità significa:

Tutte le persone devono avere le stesse possibilità.

Ad esempio:

Tutte le persone possono andare a lavorare.

Tutte le persone possono vivere con un partner.

Oppure con una partner.

E tutte le persone possono vivere in autonomia.

- E 1 esperto del settore disabilità e inclusione.

Inclusione significa:

Tutte le persone devono vivere bene insieme.

Ogni persona deve essere accettata.

Ogni persona deve sentire:

Io sono importante!



Questi sono i membri dell'Osservatorio provinciale.

Nella foto vedete da sinistra a destra:

- Andreas Lanthaler.
- Julia Maria Binanzer.
- Sascha Plangger.
- Martin Achmüller.
- Sergio Piccinelli.
- Marion Hartmann.
- E Michela Morandini.

Come potete trovare l'Osservatorio provinciale?

L'ufficio dell'Osservatorio provinciale

si trova nell'ufficio della consigliera di parità.

La consigliera di parità si chiama Michela Morandini.

L'indirizzo è:

Via Cavour 23/c

39100 Bolzano



Telefono: 0471 946 003



E-Mail: info@consiglieradiparita-bz.org



Gleichstellungsrätin
Consigliera di parità
Consulënta por l'avalianza dles oportunités

Questo testo è scritto in un linguaggio facile.

Vuole sapere di più sul linguaggio facile?

Allora guardi sul sito internet della Lebenshilfe.

L'indirizzo è: www.lebenshilfe.it/163d1749.html

okay il tradotto il testo in un linguaggio facile.

okay è l'ufficio per il linguaggio facile della Lebenshilfe a Bolzano.

Telefono: 340 861 86 94

E-Mail: okay@lebenshilfe.it

Robert Mumelter di People First Alto Adige ha controllato il testo.



© logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni su www.easy-to-read.eu

Le immagini sono della Lebenshilfe Bremen.

© Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.,

Illustrator Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013.